



IMC IRÁNYTŰ: MEGFELELŐ ÜZLETI MAGATARTÁSI ÉS ETIKAI KÓDEX





IMC
INT'L METALWORKING CO.



ISCAR
Komplett szerszámmegoldások
forgácsoláshoz



IT.TE.DI.
Speciális csúcsminőségű PCD
eszközök alumíniumhoz



UNITAC
Mélyfurat fúrók komplett
választéka



TAEGUTEC
Komplett szerszámmegoldások
forgácsoláshoz és ipari termékekhez



UOP
Tömör keményfém és
nagysebességű acélszerszámok
forgácsoláshoz



METALDUR
CBN betétek és beszűrő
szerszámok speciális gyártása



INGERSOLL
Forgácsoló szerszámok a
forma- és szerszámgyártás,
valamint az autóipar számára



OUTILTEC
Standard fúrók, speciális
mélyfúrók és lépcsős fúrók



IMCD Kelet-ázsiai
Szerszámgyártó Üzemek
Gyártási Központja



TUNGALOY
Komplett szerszámmegoldások
forgácsoláshoz



WERTEC
Standard szerszámok,
speciális váltólapkás dörzsárak,
fúrórudak és furatkések



MORSE
Standard és speciális tömör
keményfém szármárók gyártása

Tisztelt IMC Tagvállalatok, Vezetők és Munkavállalók!

Az IMC sikereinek motorja és záloga mindig is az innováció, a pragmatizmus, az integritás és a motiváció volt. Ezek az alapvető értékek teszik lehetővé, hogy nap, mint nap több tucat nemzetiség és nyelv összehangolásával tudjuk megalkotni kiemelkedő kultúránkat és egyedi utunkat. Noha minden egyes IMC márka (az Iscar, a TaeguTec, a Tungaloy, az Ingersoll, illetve az IMC minden speciális piaci szegmensi márkája) létrehozta saját kultúráját, mindegyikük egyazon magas etikai és morális értékeket, valamint színvonalat igyekszik képviselni. Ezek összefoglaló neve az **IMC Iránytű**.

Az **IMC Iránytű** segítségével tudunk mára a versenytársak körében páratlan folyamatos növekedéssel és kiváló teljesítménnyel, elismert világméretű szerszámgyártó vállalatcsoporttá válni. A tartós ügyfelek elismerését és hosszú távú preferenciáját biztosító versenyelőnyünk az Önök folyamatos erőfeszítésének, kemény munkájának, illetve az IMC márkák sikeressége iránti rendíthetetlen elkötelezettségének eredménye. Ezek a tényezők az **IMC Iránytű** sarokkövei, az azokat összetartó malter pedig az integritás, a tisztelet és a törvények betartása, valamint a magas etikai és morális színvonal. Az **IMC Iránytű** által kijelölt úton nincsenek kiskapuk, és ez az, amiért azt az egyetlen járható útnak gondolom.

Globális és helyi tevékenységünk egyre összetettebbé, a piaci verseny pedig egyre kielezettebbé válik. Több versenytársunk működik a miénktől eltérő hozzáállás alapján.

Az ezzel kapcsolatos kihívásokat felismerve, valamint az **IMC Iránytű** iránti rendületlen elkötelezettségünk írásbeli megerősítése érdekében örömmel jelentem be az **IMC Iránytű – Megfelelő Üzleti Magatartási és Etika Kódex bevezetését**. Ez a **Kódex** frissíti a jelenlegi, a Berkshire Hathaway által rendelkezésünkre bocsátott, Önökhöz korábban eljuttatott megfelelési szabályzatot, amely elérhető az IMC pénzügyi részlegének weboldalán (valamint csatolásra kerül az **IMC Iránytűhöz is**). Az új Kódex összesíti a Berkshire Hathaway és az IMC hivatalos iránymutatásait és magatartási kódexeit, illetve tartalmaz egy olyan részletes „térképet” és iránytűt, amelyek a kiemelkedő kultúránkra, vízióinkra, normáinkra, etikánkra és filozófiánkra épülő **IMC Iránytű** által kijelölt utat mutatják meg egyértelműen jelezvén, hogy ezen az úton **nincsenek kiskapuk**.

Azt kérem mindnyájuktól, ideértve az IMC egyéb vezetőit, tisztviselőit, munkavállalóit, leányvállalatait és partnereit is, hogy tegyék magukévá, alkalmazzák és kövessék az **IMC Iránytű – Megfelelő Üzleti Magatartási és Etikai Kódexet**. Az IMC vezetői és jogi csapata folyamatosan rendelkezésükre áll a szükséges támogatással és iránymutatással.

A kiválasztott úthoz kapcsolódó integritás és hűség minden sikeres szervezet alapköve. Ezen belül pedig külön elismerést érdemel az IMC ismertsége és figyelemreméltó eredményei. Haladjunk tovább együtt az **IMC Iránytű** által kijelölt úton, oly módon, hogy követendő példát mutatunk, és inspiráló motivációt biztosítunk másoknak, miközben megszilárdítjuk az általunk választott utat, és ily módon megerősítjük az IMC-nek, mint globális piacvezetőnek és a legfejlettebb forgácsoló szerszámok előállítójának pozícióját.

Üdvözlettel:



Jacob Harpaz

elnök IMC Csoport





IMC IRÁNYTŰ MEGFELELŐ ÜZLETI MAGATARTÁSI ÉS ETIKAI KÓDEX

I. AZ IMC IRÁNYTŰ:	2
A. Vezetés példamutatáson keresztül	2
B. Tisztességes ügyletek	4
1. A vállalati eszközök védelme	4
2. Becsületes verseny és együttműködés harmadik személyekkel	4
3. Átláthatóság, pontos jelentések és dokumentációk	5
4. Összeférhetetlenségre, „bennfentes kereskedelemre” és korrupcióra vonatkozó tilalom ..	5
C. Motiválás a kiválóságra – Megfelelő munkaerő irányítás	7
D. Az Érdekeltekkel fennálló kapcsolatok	7
1. Rendezvények érdekeltek részére	7
2. Ajándékok és juttatások	7
E. Egységes globális megfelelés	8
1. Kereskedelmi szabályozások	8
2. Külpolitikai szankciók	8
II. HÁTTÉRDOKUMENTUMOK	10
1. A. jelű melléklet – A Berkshire Hathaway ‘Üzleti magatartási és Etikai Kódexe’ és ‘Tiltott üzleti gyakorlatok szabályzata’	11
2. B. jelű melléklet – Hivatalos tudomásulvételi és nyilatkozati adatlap	26
3. C. jelű melléklet – Standard egyszerűsített visszajelzési adatlap	27

IMC COMPASS





AZ IMC IRÁNYTÚ

A Vezetés példamutatáson keresztül



A szövetségeseink és az egyéb Érdekeltek a speciális üzletviteli módszereiről ismerik meg vállalatunkat, amelynek alapját a közös IMC Iránytű adja. Az integritás, az őszinteség, a törvények betartása és a tisztességes eljárás azok az alapvető értékek, melyek biztosítják, hogy a példamutatás útján lehessünk piacvezetők.

A Berkshire Hathaway részeként mindnyájunkra vonatkoznak a Berkshire Hathaway etikai kódexei, illetve egyéb szabályzatai, melyek időről időre frissülnek, és az interneten kerülnek közzétételre. A Berkshire Etikai Kódex hatályos verziója az alábbi címen érhető el, valamint egy példánya a jelen Kódex mellékletét is képezi:

<http://www.berkshirehathaway.com/govern/ethics.pdf>

Ezek az előírások jelentik az IMC üzleti Iránytű minimális elvárásait, és azokat minden IMC tagvállalat, illetve az IMC leányvállalatok minden egyes vezetője, képviselője és munkavállalója köteles betartani. Ezen előírásokon felül, illetve azok kiegészítése gyanánt az IMC jelentős energiákat fordít a globálisan elismert jogszabályi követelményeken és bevett üzleti gyakorlaton túlmutató belső magatartási szabályok lefektetésébe. Ezek mindegyike a Berkshire etikai kódexével teljes összhangban került meghatározásra, és minden esetben a Berkshire kódex rendelkezéseivel összhangban értelmezendő és alkalmazandó.

Minden egyes IMC tagvállalattal szemben - ideértve azok dolgozóit, valamint az általuk felhatalmazott, az adott IMC tagvállalat nevében eljárni jogosult személyeket is - (a továbbiakban: „IMC Tagvállalatok”) elvárás, hogy az „IMC Iránytű” alkalmazására aktív lépéseket tegyen, és feddhetetlen, - lojális, hiteles, megbízható, felelős, valamint a másokkal szembeni tiszteletteljes eljárást tanúsítson. Az előírások szigorú alkalmazása a mindennapi tevékenységünk alapját kell képezze. Azt várjuk el minden egyes IMC Tagvállalattól, hogy külső üzleti partnereik, beszállítóik, illetve ügyfeleik (azaz az „Érdekeltek”) irányában is ugyanezen értékek és előírások szerint járjanak el.

A törvények és etikai előírások dinamikus változásainak megfelelően folyamatosan frissítjük saját irányelveinket, annak biztosítása érdekében, hogy az IMC Tagvállalatok minden esetben az „IMC Iránytű” előírásainak megfelelően járhassanak el. Természetesen tisztában vagyunk azzal is, hogy nem minden kockázat látható előre. Az ilyen kockázatok hatásai az alábbi vezérelvek betartásával minimalizálhatók:

IMC ügyfelek látogatása a vállalat központjában



- (I) **Kérdezzen:** a legtöbb helyzetben szinte lehetetlen előre megbecsülni a kockázatokat és valódi megoldásokkal szolgálni anélkül, hogy ismernénk az összes tényt és azok szándékolt háttérét. A helyes eljárás alapja a megfelelő értelmezés, az odafigyelés a részletekre, valamint az előretervezés.
- (II) **Bízzon az ösztöneiben, amikor azok óvatosságra intik:** nem véletlen, hogy a legtöbb üzleti tevékenység azon vállalat érdekében, melynek nevében azt folytatják, előzetes tervezés és jóváhagyás alapján, a kiemelt értékeinkkel és előírásainkkal összhangban történik. A személyes érdekek és előnyök keresését, valamint a vállalati eszközök és információk személyes célra, illetőleg mások érdekében történő felhasználását minden esetben és teljes mértékben kerülni kell. Amennyiben az ösztönei azt súgják, hogy valami nem helyénvaló egy ügylet vagy tevékenység során, akkor szánjon időt arra, hogy alaposan átgondolja a dolgokat. Semmi sem indokolhatja olyan tevékenység végrehajtását, amiről az ösztönei azt súgják, hogy az helytelen. Kérjük, hogy minden ilyen esetben kérjen tanácsot, mielőtt továbblépne.
- (III) **Legyen tisztában a kockázatokkal:** a naprakész és rendszeres kockázatelemzés, az előzetes üzleti tervezés, valamint az „üzleti háttér” ellenőrzése minimalizálja annak lehetőségét, hogy kellemetlen meglepetés érje Önt. Mielőtt részt venne valamilyen tevékenységben, mindig gondoskodjon arról, hogy elég információval rendelkezzen a másik félről, ideértve annak releváns háttérét, múltbéli és jelenlegi tevékenységeit, valamint az adott személy vagy vállalat megítélését.
- (IV) **Értékelje a szervezeteket:** csakúgy, mint társadalmi kapcsolataiban, az üzleti életben is csak akkor lehet kialakítani biztonságos hosszú távú viszonyt, ha előzetesen feltérképezte a harmadik fél jellemzőit és múltbéli tevékenységét. Harmadik féllel történő kapcsolatlétesítés előtt vizsgálja meg, hogy megbíz-e az ilyen harmadik félben olyan mértékben, hogy az, az IMC nevében eljárva, betartja majd az IMC minden kódexét és szabályzatát, illetve a vonatkozó a jogi előírásokat.
- (V) **Vezessen nyilvántartást:** az események rekonstruálása és utólagos kivizsgálása közismerten nehéz feladat. Az IMC Tagvállalatokkal szemben elvárás, hogy rendezett és teljes körű céges dokumentációt vezessenek, valamint, hogy nyilvántartsák a pénzügyeket és a harmadik személyekkel folytatott tranzakciókat és ügyleteket. A bármilyen személlyel vagy vállalattal folytatott mindennemű tranzakciót, műveletet (ideértve a kifizetéseket, kötelezettségeket, jogokat és kötelezettségvállalásokat is) minden esetben, késedelem nélkül fel kell tüntetni a vállalat könyveiben és kimutatásaiban.
- (VI) **Ne tartson vissza információt:** egyaránt fontosak a közvetlen felettese, illetve az IMC felsőbb vezetése részére összeállított jelentések. Csak teljesen pontos jelentések segítségével tudjuk előre megtervezni a kockázatokat vagy kezelni előre a „szürke” területeket.
- (VII) **Kérjen segítséget:** cégünk vezetése örömmel veszi a megkereséseket minden vállaltól, illetve minden regionális vagy országos leányvállalattól. Azonnal továbbítson a részünkre minden olyan vonatkozó adatot, melyek kapcsán úgy véli, hogy az adott ügy jobban vagy gyorsabban megoldható lenne a Tefen tisztviselők vagy a jogi osztály bevonásával.
- (VIII) **Képezze a csapatát:** az IMC Tagvállalatok alkalmazásában álló minden csapatnak kellő oktatásban és képzésben kell részesülnie az etika és a törvényességi kérdések kapcsán. Ehhez, az idő előrehaladtával, az IMC Vezetőség rendszeres frissítéseket és képzési anyagokat biztosít. A tartós bizonytalanság elosztatása érdekében bátran lépjen kapcsolatba velünk a csatolt Egyszerűsített Visszajelzési Adatlap segítségével.

Az IMC központ gyártóüzeme



B Tisztességes ügyletek

1 A vállalati eszközök védelme

Komoly elkötelezettség jellemzi szervezetünket, ami a vállalati eszközök, és a bizalmas információk védelmét illeti.

Egyértelmű, hogy a vállalati eszközökkel történő minden visszaélés komolyan veszélyeztetheti üzleti tevékenységünket, és helyrehozhatatlan kárt, költségeket, jogi eljárásokat, nyereségkiesést, valamint a hírnevünk és a vállalati értékeink komoly károsodását eredményezheti.

A fenti kockázat abban az esetben is fennáll, ha az érintett eszközök nem valamely IMC Tagvállalat, hanem valamely Érdektelt tulajdonában vannak. Ennek megfelelően az IMC Tagvállalatok mindenkor kötelesek elvárható gondossággal eljárni a vállalat tulajdonát képező bizalmas információk szándékos nyilvánosságra hozatalának korlátozása, illetve a harmadik személyek általi információval való visszaélés, illetve azok nyilvánosságra hozatalának megakadályozása érdekében.

A fentiekben felül minden IMC munkavállalóval szemben elvárás, hogy maradéktalanul betartsa az IMC számítógép- és online média használatra vonatkozó és az IMC Számítástechnikai részlege által időről-időre kiadott szabályzatát és utasításait.

2 Becsületes verseny és együttműködés harmadik személyekkel

Munkánkat a gyakorlatias és pragmatikus üzleti megközelítés motiválja, így azt a teljes feddhetetlenség, a tisztességes eljárás, a kiskapuk elkerülése jellemzi, csakúgy, mint a jogszabályoknak való megfeleléssel járó kölcsönös előnyök elismerése, valamint a jóhiszemű eljárás a harmadik személyekkel, illetve az állami szervekkel való együttműködés során.

Az IMC olyan folyamatosan továbbfejlesztett belső szabályokat működtet, amelyek segítségével felügyelheti és biztosíthatja, hogy az IMC kiadványai és más anyagai tisztességtelenül ne sértsék harmadik személyek jogait, és ne tartalmazzanak olyan adatot, információt vagy hivatkozást, ami a végfelhasználókat félrevezetheti.

Az IMC Iránytűvel ellentétes, és ily módon kifejezetten tilos, és minden IMC Tagvállalat által szigorúan kerüendő a manipuláció, az elhallgatás, a félrevezetés minden formája, valamint mások titoktartási kötelezettség megszegésére történő ösztönzése, illetve minden egyéb tisztességtelen piaci magatartás.



Az IMC kutatás és fejlesztés központja



3 **Átláthatóság, pontos jelentések és dokumentációk**

Az IMC Tagvállalatok által közzétett információknak teljesnek, valósnak, pontosnak, időszerűnek, érthetőnek és értelmezhetőnek kell lenniük, és összhangban kell állniuk az illetékes hatóság vagy egyéb szervezet előírásaival. Minden vezető köteles gondoskodni arról, hogy a vállalat a helyi előírásoknak megfelelően működjön, ideértve a céges iratok, jelentések és egyéb információk benyújtására vonatkozó szabályokat is. Az IMC Tefen jogi és/vagy pénzügyi csapata örömmel áll tanácsadással minden vezető rendelkezésére.

Szükség esetén a valós és pontos pénzügyi adatainkat is rendelkezésre kell bocsátani a releváns dokumentumokkal együtt. Az üzleti tevékenységre vonatkozó ilyen dokumentációt kötelező rendszerezetten, a helyi előírásoknak megfelelően vezetni az IMC irodáiban. A dokumentumok, iratok, feljegyzések, vagy események megtörténtéről készített egyéb anyagok „visszadátumozása”, „átírása” vagy visszamenőleges módosítása minden körülmények között, bármely okból kifolyólag tilos.

Belső, központosított online rendszereink az IMC Tagvállalatok részére lehetővé teszik a valós idejű jelentéskészítést és a rendszeres önálló monitoring-ot. Ezen intézkedések megkönnyítik a széleskörű, hosszú távú üzleti tervezést és eszközelosztást, valamint a nem engedélyezett és nem megfelelő ügyletek kockázatának előzetes megakadályozását és minimalizálását.

4 **Összeférhetetlenségre, „bennfentes kereskedelemre” és korrupcióra vonatkozó tilalom**

A nem nyilvános információk kizárólag az IMC vezetőségének előzetes engedélye mellett és kizárólag az IMC Tagvállalatok érdekeinek és előnyeinek biztosítása céljából adhatók át harmadik személynek. Ennek oka, egyebek mellett, hogy kivédjük az esetleges „bennfentes értékpapír ügyletek”, és egyéb „rossz megoldások” kockázatát.

Minden IMC Tagvállalattal szemben elvárás, hogy lehetőségei szerint aktívan kerülje, illetve megakadályozza a személyes és IMC érdekek és/vagy előnyök összeférhetlenségét eredményező, illetve az érintett személy IMC Csoportnál való működését megnehezítő helyzeteket. A személyes kapcsolatokból és viszonyokból eredő fennálló és potenciális összeütközéseket az adott kötelezettségvállalást megelőzően jelenteni kell az IMC felső vezetése felé.

Az IMC Tagvállalatok által igénybe vett minden munkavállalótól, tisztviselőtől és külső tanácsadótól azt várjuk el, hogy szolgáltatásaikat objektíven, hitelesen, a legjobb tudása és szakmai kompetenciája szerint nyújtsa az IMC Tagvállalatok részére. Hasonló módon az Érdekeltektől is azt várjuk el, hogy határozott intézkedéseket tegyenek annak érdekében, hogy az IMC Csoporttal bármely módon kapcsolatba kerülő, illetve üzleti tevékenységük során az IMC Csoporttal kapcsolatos információkhoz jutó harmadik személyek figyelemmel legyenek az összeférhetlenségből eredő bennfentes kereskedelemre és tisztességtelen eljárásokra, és megakadályozzák azokat..

IMC kampánynyitó rendezvény fő ügyfelek és viszonteladók részére



Emellett minden IMC Tagvállalat elkötelezett a helyi, a globális, az egyesült államokbeli tröszt- és korrupcióellenes jogi és etikai előírások betartása iránt is.

Ennek keretében az IMC Tagvállalatok nem vehetnek részt olyan tevékenységekben, melyek a következőkhöz vezethetnek:

- I Tiltott üzleti megállapodások, pl. monopóliumok, kartellek vagy trösztök
- II állami tisztviselő vagy köztisztviselő befolyásolása
- III Tisztességtelen előny szerzése állami tisztviselőtől vagy köztisztviselőtől
- IV Állami tisztviselő vagy köztisztviselő döntéshozatali eljárásának tisztességtelen befolyásolása
- V Jogosulatlan üzletszerzés állami tisztviselő vagy köztisztviselő befolyásolása útján

A félreértések elkerülése végett, a „korrupciós tevékenységekre” vonatkozó teljes IMC tiltás egyaránt vonatkozik minden közvetlen vagy közvetett ajánlatra, kifizetésre, készpénzátutalásra és pénzajándékra, és kevésbé körülhatárolható, vagy egyértelmű egyéb előny szolgáltatására, valamint minden, korrupciós indíttatásból vagy „valamiért cserében”, „valami ellenében” a kormányzati vagy köztisztviselő, vagy harmadik személy részére felajánlott, értékkel bíró dologra. Ez a tilalom magánszemélyekre és szervezeteket egyaránt vonatkozik.

Valós idejű pénzügyi jelentési rendszerünk segítségével az IMC felső vezetése rendszeres időközönként ellenőrzi, nyomon követi és kielemez az IMC Tagvállalatok gyakorlatát, annak érdekében, hogy semlegesítse a helytelen gyakorlatokból eredő kockázatokat. Emellett megfelelő képzést nyújtunk a Tagvállalatoknak a teljes megfelelés biztosítása, illetve az ún. „szándékos figyelmen kívül hagyás” elkerülése érdekében.



C Motiválás a kiválóságra – Megfelelő munkaerő irányítás

Multinacionális cégcsoportként arra ösztönözzük Tagvállalatainkat, hogy fordítsanak kellő figyelmet a munkaerő sokszínűségére, az esélyegyenlőségre, valamint a vonatkozó helyi munkaügyi és szociális szabályok maradéktalan betartására.

Hiszünk abban, hogy csapatainkat kiválóságra kell motiválni az IMC-nél végzett feladataik, valamint egyéni karrierfejlődésük során is.

Minden Tagvállalati telephelyünkön arra törekszünk, hogy a jogilag minimálisan előírnál magasabb juttatásokat biztosítsunk, annak érdekében, hogy dolgozóink szabadon és örömmel koncentrálhassanak a munkájukra. Humán Erőforrás és Munkabiztonsági részlegeink rendszeresen dolgoznak együtt vonatkozó csoportszintű szabályzatok létrehozása, illetve továbbfejlesztése érdekében, hogy minden körülmények között „veszélymentes” és „visszaélésmentes” munkakörnyezetet tudjunk biztosítani.

D Az Érdekeltekkel fennálló kapcsolatok

1 Rendezvények Érdekeltek részére

Stratégiai marketing tevékenységünk keretében műszaki workshopokat és/vagy marketing előadásokat tartunk személyzetünk és/vagy az Érdekelteink részére („Érdekelti Rendezvények”). Az ilyen eseményekre vonatkozó meghívásokat az IMC előzetesen elfogadott irányelvei szerint, átlátható módon, a meghívott személy munkáltatójával együttműködve szükséges kiküldeni.

Az Érdekelti rendezvények kapcsán kizárólag az IMC vezetőségének hozzájárulásával választható az elfogadott iparági gyakorlattól eltérő, illetve nem az IMC termékek bemutatását szolgáló helyszín, tartalom, résztvevői kör és cél.

2 Ajándékok és juttatások

Az IMC munkavállalói és Tagvállalatai kizárólag akkor fogadhatnak el bármilyen ajándékot, kifizetést, szívességet vagy egyéb (pénzbeli vagy természetbeni) juttatást („Ajándék”), ha ezek csekély értékűek, és a körülményeket figyelembe véve ésszerűnek tekinthetőek. Az Ajándék semmi esetre sem: (I) ösztönözheti vagy készítheti más módon az átvevőt és/vagy az átadót arra, hogy valamit megtegyen, vagy ne tegyen meg és/vagy (II) hozhatja kellemetlen helyzetbe az átadót és/vagy átvevőt, függetlenül attól, hogy az ajándékozás ténye napvilágra kerül-e vagy sem.

IMC globális marketing-kampány indító rendezvény



E Egységes globális megfelelés

1 Kereskedelmi szabályozások

Multinacionális, több globális piacon jelen lévő cégcsoportként az az elvárásunk az IMC Tagvállalatokkal szemben, hogy elismerjék és tanulmányozzák a vonatkozó törvények és szabályozások betűjét és szellemiségét, valamint vállaljanak felelősséget azok maradéktalan betartásáért.

Nem várjuk el, hogy vezetőink minden egyes törvényi rendelkezést ismerjenek, azt azonban igen, hogy kellő gondosság és körültekintés mellett járjanak el az adott IMC Tagvállalat vagy az üzleti partner működési területén, illetve az Egyesült Államokban aktuálisan érvényben lévő kereskedelmi szabályozások feltérképezése, megismerése és helyes értelmezése érdekében.

Ennek megfelelően minden IMC Tagvállalat köteles szigorúan betartani a tájékoztatásra, felülvizsgálatra, ellenőrzésre, engedélyekre, engedélyezésre, jóváhagyásra és/ vagy meghatalmazásra vonatkozó eljárásokat, ideértve többek között az import- és exportkorlátozásokat, a vámtörvényeket, az adótörvényeket, illetve minden további kereskedelmi szabályozást

Az IMC részt vesz több nemzetközi kiállításon



2 Külpolitikai szankciók

Az IMC Tagvállalatoknak emellett figyelemmel kell kísérniük az időről-időre, online vagy nyomtatott formában közzétett, módosított és/vagy visszavont helyi jogszabályokat, ENSZ határozatokat és egyesült államokbeli kereskedelmi korlátozásokat is.

Az Egyesült Államok jelenleg érvényben lévő szankcióprogramjai az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának Idegen Vagyont Ellenőrző Hivatalának (OFAC) honlapján érhetőek el (az alábbi címen:

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>

Emellett léteznek olyan ún. „listás” szankcióprogramok is, amelyek tiltják az ún. „Különös Megjelölésű” (Specially Designated Nationals) jogi és magánszemélyekkel folytatott tranzakciókat, amelyek összesített jegyzékét szintén az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának Idegen Vagyont Ellenőrző Hivatala (OFAC) kezeli. Az ún. „SDN lista” elérhetősége:

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>

A jelenleg érvényben lévő szankcióprogramok értelmében az IMC Tagvállalatok nem folytathatnak semmilyen üzleti tevékenységet a következő országokban működő, azokból származó vagy általuk támogatott jogi személyekkel: **Kuba, Irán, Észak-Korea, Szudán és Szíria.**

A Tagvállalatok, a kapcsolatlétesítés előtt kötelesek ezenfelül átvilágítani és megvizsgálni minden harmadik személyt, hogy meggyőződjenek arról, hogy azok nem esnek az összesített SDN listában megjelölt korlátozások alá, illetve nem állnak korlátozás alá eső személy/jogi személy irányítása alatt.

Az IMC vezetősége és jogi osztálya folyamatosan nyomon követi az elérhető kiadványokat annak érdekében, hogy tájékozódjanak, és kellő tájékoztatást tudjanak nyújtani a terrorizmus elleni szabályozásokról, illetve bojkottra, kereskedelmi korlátozásra, vagyonkorlátozásra, üzleti tiltásra vagy egyéb külkereskedelmi szankciókra vonatkozó intézkedésekről.

II HÁTTÉRDOKUMENTUMOK

„A” jelű melléklet

A Berkshire Hathaway
„Üzleti Magatartási és Etikai Kódexe” és „Tiltott Üzleti
Gyakorlatok Szabályzata



Az IMC központ



TILTOTT ÜZLETI GYAKORLATOK SZABÁLYZAT

=====

Bevezető és utasítások:

Mindegyik Berkshire Hathaway leányvállalat köteles elfogadni, saját szabályzatába és eljárásrendjébe beemelni az alábbi szabályzatot (vagy esettől függően annak megfelelő változatát), az adott leányvállalat nemzetközi tevékenységéből eredő ún. megfelelési kockázatok (azaz a jogszabályok és belső szabályok megsértéséből fakadó kockázatok)kezelése érdekében.

A jelen szabályzatnak nem célja, hogy kezelje a helyi kockázatokat, vagy hogy az adott Berkshire Hathaway leányvállalat által már működtetett, vagy a jövőben elfogadásra kerülő szigorúbb, részletesebb vagy konkrétabb rendelkezéseknél megengedőbb szabályokat fogalmazzon meg. Jelen szabályzat azon minimum követelményeket rögzíti, melyeknek minden Berkshire Hathaway leányvállalatnak meg kell felelnie, ide nem értve azokat a módosításokat, melyek a külföldi jognak történő megfelelést szolgálják, ahogyan az az alábbi III. és IV. pontokhoz kapcsolódó utasítások c. fejezetben részletesen szerepel, illetve a III. pont által megengedett eltéréseket. Minden leányvállalat saját maga értékeli saját tevékenységét és megfelelési kockázatait, és fogad el az adott kockázatok kezelésére megfelelő, a jelen Szabályzaton felüli szabályokat és eljárásokat.

=====

A Berkshire Hathaway Inc. és annak leányvállalatai kötelesek minden olyan törvényt és jogszabályt szigorúan betartani, amelyek a tevékenységükre és működésükre vonatkoznak, valamint amelyek a Berkshire, annak leányvállalatai vagy azok alkalmazásában álló személyek felelősségre vonásának kockázatát vethetik fel.

A jelen Tiltott Üzleti Gyakorlatok Szabályzat a Berkshire és leányvállalatainak minden tisztviselőjére, vezetőjére és munkavállalójára irányadó. A fenti személyek mindegyike köteles jelen Szabályzatnak megfelelően eljárni, szigorúan betartani a vonatkozó törvények és jogszabályok előírásait, valamint köteles fokozott figyelmet fordítani arra, hogy ne vegyen részt, illetve ne engedélyezzen olyan tevékenységeket, amely törvényellenes vagy egyéb helytelen magatartásnak akár csak a látszatát is kelthetné. A jelen Szabályzat megsértése megfelelő feylelési intézkedéseket von maga után.

I. AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK ÉS MÁS ORSZÁGOK TÖRVÉNYEINEK KÖTELEZŐ BETARTÁSA

A jelen Szabályzat (1) megnevez olyan konkrét törvényeket és jogszabályokat, amelyek vonatkozhatnak a Berkshire vállalatok működésére, illetve (2) lefekteti az ezen törvényeknek és jogszabályoknak való megfelelés érdekében betartandó minimum előírásokat. Az alkalmazandó törvények és jogszabályok között nem csak az Egyesült Államok szövetségi, állami és helyi törvényei és jogszabályai szerepelnek, hanem azon más országokéi is, melyekben Berkshire vállalatok üzleti tevékenységet végeznek.

A jelen Szabályzat nem teljes körű, és létezhetnek olyan, itt nem tárgyalt törvények és jogszabályok, melyek alkalmazandóak egy adott Berkshire vállalat működésére. Azon törvények és jogszabályok esetében, melyeket a jelen Szabályzat nem nevesít, az egyes Berkshire vállalatok szabályzatai hivatottak biztosítani a megfelelést.

Amennyiben egy Berkshire vállalat munkavállalója bizonytalan azzal kapcsolatban, hogy egy adott magatartás törvényellenes, illetve etikátlan vagy tisztességtelen magatartásnak minősül-e, úgy köteles ilyen irányú aggodalmát haladéktalanul jelenteni. Mindegyik Berkshire vállalat, illetve, a Berkshire vállalatok egy csoportja esetén azok „anyavállalata” köteles Törvényességi Ellenőrt kinevezni az ilyen bejelentések fogadása és kivizsgálása, valamint a jelen Szabályzat betartatása céljából. A munkavállalók ezen felül felettesük vagy vezetőjük felé is jelenthetik aggodalmaikat. Névtelen bejelentések az Etikai és Törvényességi Forróvonalon

(800-261-8651) vagy a Berkshire internetes bejelentési oldalán tehetők az alábbi címen: <https://www.brkhotline.com>. Önálló internetes bejelentési oldal áll az Európai Unióban foglalkoztatott munkavállalók rendelkezésére, melynek címe: <https://brk-hotline.com/CNIL.jsp> .1

A Berkshire vállalatok eljárásainak törvényességével vagy megfelelőségével kapcsolatos bizonytalanság esetén az ügyet kivizsgálás céljából jelenteni szükséges. A Berkshire vállalatoknál tilos az ilyen bejelentések bármilyen jellegű megtorlása, még abban az esetben is, ha a bejelentett magatartásról utóbb kiderül, hogy az nem törvénytelen vagy tisztességtelen.

II. TILTOTT FELAJÁNLÁSOK VAGY KIFIZETÉSEK

Minden Berkshire vállalat köteles szigorúan betartani az Egyesült Államok külföldi korrupciós gyakorlatokra vonatkozó törvényét (Foreign Corrupt Practices Act, röviden: „FCPA”). Lényegét tekintve a törvény tiltja a külföldi állami tisztviselők megvesztegetését, lefizetését, vagy részükre egyéb előny nyújtását tisztességtelen előny szerzése - úgymint kormányzati szerződés odaítélése - érdekében.

Tiltott célok. Az FCPA előírásainak betartása érdekében a Berkshire vállalatok, illetve megbízottaik korrupciós céllal nem biztosíthatnak, vagy ajánlhatnak fel külföldi tisztviselők részére semmilyen értékkel bíró dolgot az alábbiak érdekében:

- a tisztviselő befolyásolása;
- tisztességtelen előny szerzése;
- a tisztviselő döntésének befolyásolása; illetve
- a Berkshire vállalat hozzásegítése üzlet szerzéséhez, illetve annak megtartáshoz, vagy egy adott üzlet egyéb személyhez vagy vállalathoz történő irányításához.

„Korrup” kifizetések. Az FCPA tiltja az értékkel bíró dolgok „korrupciós céllal”, történő nyújtását, vagy felajánlását. Ebbe a körbe az tartozik, amikor a kifizető szándéka vagy törekvése az elfogadó tisztességtelen befolyásolása, valamilyen ellenszolgáltatásért cserébe, azaz a valamit valamiért elv. Az FCPA törvényben alkalmazott „korrupciós céllal” kifejezés azt hivatott egyértelműen rögzíteni, hogy az ajánlat, kifizetés, ígélet vagy ajándék célja a tisztviselő ösztönzése a hivatali pozíciójával való visszaélésre.

Külföldi tisztviselők. Az FCPA többféle külföldi tisztviselőt is megnevez, ezek:

- külföldi állami tisztviselők, például vámtisztviselők;
- nemzetközi közcélú szervezet tisztviselői;
- külföldi politikai pártok és azok alkalmazottai; valamint
- külföldi politikai tisztségek jelöltjei.

Az FCPA szerint bizonyos esetekben külföldi tisztviselőnek minősülhetnek a (részben vagy egészében) állami tulajdonban vagy irányítás alatt álló jogi személyek munkavállalói is. Egy vállalat abban az esetben is állhat állami irányítás alatt, ha annak tulajdonrészei nyilvánosan jegyzettek, vagy

¹ Az Európai Unióban működő forróvonal a 29. cikkely szerinti Adatvédelmi Munkacsoport 2006. február 1-jei 1/2006. sz. Véleményével összhangban működik majd.

ha annak bizonyos tulajdonrészei nem állami tulajdonban vannak. Bizonyos országokban gyakori, hogy egyes nyilvánosan jegyzett vállalatok állami irányítás alatt állnak. A jelen Szabályzat tiltja értékkel bíró dolgok, a fenti tiltott célból történő nyújtását vagy felajánlását állami tulajdonban vagy irányítás alatt álló vállalatok munkavállalóinak és megbízottaiknak, még abban az esetben is, ha az ilyen vállalatok tisztán kereskedelmi üzleti tevékenységet folytatnak.

Közvetlen és közvetett kifizetések. A tiltás egyaránt vonatkozik nem csak a közvetlen, de a közvetítőkön és megbízottakon keresztül történő közvetett kifizetésekre és fizetési ajánlatokra is. Ügyelni kell arra, hogy a Berkshire vállalat harmadik személyű képviselői, így például a kereskedelmi képviselők, tanácsadók, lobbisták és egyéb vállalkozók a fenti tiltott célokra ne ajánlanak fel, vagy nyújtsanak értékkel bíró dolgot külföldi tisztviselők részére.

Értékkel bíró dolog. Az FCPA az „értékkel bíró dolog” fogalmát nagyon tágan értelmezi. Az alábbiak mindegyike „értékkel bíró dolognak” minősül:

- bármilyen jellegű pénzajándék (készpénz, csekk, átutalás, stb.);
- egyéb jellegű ajándékok;
- étkeztetés (ideértve az italokat is);
- szórakoztatás, például golfozás vagy sportesemények; valamint
- belföldi vagy külföldi utazás.

A kifejezés kiterjed az olyan nem tárgyi juttatásokra is, mint a tisztviselő által választott karitatív szervezet részére felajánlott adomány, állásajánlat a tisztviselő ismerőse vagy családtagja részére, vagy egyéb jellegű segítségnyújtás a tisztviselő, vagy ismerőse, családtagja részére. A jelen Szabályzat kiterjed nem csak a külföldi tisztviselő, de a külföldi tisztviselő rokonai és családtagjai részére nyújtott vagy felajánlott kifizetésekre is.

Csekély értékű ajándékok és szórakoztatás. Bizonyos körülmények között az FCPA engedélyezi kis értékkel bíró dolgok nyújtását külföldi tisztviselők részére. Nem törvényellenes például, a nem a tisztviselő befolyásolására célzó olyan csekély értékű tárgyi ajándék, mint a vállalati logóval ellátott toll vagy bögre. A Berkshire munkavállalók azonban a csekély értékű ajándékok külföldi tisztviselőknek történő nyújtása előtt is kötelesek megbizonyosodni arról, hogy azt a helyi törvények engedélyezik. Bizonyos országokban tilos bármilyen, akár csekély értékkel bíró dolog nyújtása is a állami tisztviselőknek – az ilyen országok tekintetében a jelen Szabályzat tiltja bármilyen jellegű ajándék nyújtását. Amennyiben a helyi törvények azt megengedik, úgy a jelen Szabályzat akkor engedélyezi az ajándékok nyújtását külföldi tisztviselők részére, ha (1) annak célja az általános jó viszony elősegítése, és nem a tisztviselő tevékenységének valamit valamiért alapon történő befolyásolása, (2) annak értéke nagyon csekély, (3) az nem készpénz formájában történik, (4) annak jellege és értéke összhangban van az adott országban megszokott gyakorlattal, (5) annak nyújtása nyíltan és nem titokban történik, illetve (6) az a Berkshire könyveiben és kimutatásaiban pontosan rögzítésre kerül.

A szándékos figyelmen kívül hagyás nem képez védekezési alapot. Az FCPA hatálya kiterjed azon vállalatokra és magánszemélyekre is, melyek szándékosan nem vesznek tudomást a tisztességtelen kifizetésekről vagy felajánlásokról, illetve szándékosan nem észlelik azokat. Azok a Munkavállalók, akik annak jeleit fedezik fel, vagy azt gyanítják, hogy tisztességtelen kifizetések történnek a Berkshire vállalat nevében, nem dönthetnek úgy, hogy nem vesznek tudomást, vagy figyelmen kívül hagyják az ilyen jeleket. Ha például egy munkavállaló olyan tények birtokába jut, melyek azt valószínűsítik, hogy egy kereskedelmi ügynök részére átadott pénzösszeg célja a pénzösszeg egy külföldi tisztviselő részére történő továbbítása lehet,

úgy a munkavállaló köteles az ilyen aggodalmát azonnal jelenteni, akkor is, ha nem ez a kifizetés hivatalosan megjelölt célja. A munkavállalók hasonlóképpen kötelesek jelenteni, ha azt gyanítják, hogy más munkavállalók is érintettek lehetnek az ilyen kifizetésekben.

Jóhiszemű és méltányos üzleti költségek. Az FCPA engedélyezi az állami tisztviselők jóhiszemű és ésszerű utazási és szállásköltségeinek megtérítését, amennyiben az ilyen költségek közvetlen módon kapcsolódnak az alábbiakhoz: (1) termék vagy szolgáltatás népszerűsítése, bemutatása vagy ismertetése, vagy (2) szerződés aláírása vagy teljesítése. Ezen költségek megtérítését az FCPA előírásainak való megfelelés érdekében a jelen Szabályzat kizárólag az adott Berkshire vállalat Törvényességi Ellenőrének előzetes írásbeli jóváhagyása mellett engedélyezi. Ilyen költségek engedélyezése esetén, amennyiben lehetséges, azok közvetlenül a harmadik személyű szolgáltatónak (például légitársaságnak vagy szállodának), és nem a külföldi tisztviselőnek fizetendő, és minden ilyen kifizetés bizonylat ellenében kell történni, a Berkshire vállalat könyveiben és kimutatásaiban történő rögzítés mellett. Minden körülmények között tilos napidíj vagy juttatás biztosítása a külföldi tisztviselő részére, valamint ugyanúgy tilos bármilyen mértékben megtéríteni a külföldi tisztviselő házastársának, vagy családtagjának költségeit.

Ügymenet-elősegítő csekély juttatás. Az FCPA engedélyezi a „ügymenet-elősegítő vagy ügymenet-gyorsító csekély juttatásokat” az ún. mindennapos kormányzati intézkedések elősegítése érdekében. „Mindennapos kormányzati intézkedésnek” minősül például a vízumkérelem vagy vámnyomtatvány feldolgozása. Nem minősül „mindennapos kormányzati intézkedésnek” a tisztségviselő diszkrecionális jogkörébe tartozó döntés meghozatala, mint például új üzleti tevékenység egy adott fél részére történő biztosítására, illetve üzleti tevékenység továbbfolytatására vonatkozó döntés. Így tehát, az FCPA szerint ügymenet-elősegítő csekély juttatásnak minősülhet egy tisztviselőnek, a gyári áramszolgáltatás bekapcsolása érdekében kifizetett csekély összeg, de nem minősül annak, ha a kifizetés annak érdekében történik, hogy egy ellenőr szemtől hunyjon afölött, hogy a gyár nem rendelkezik érvényes működési engedéllyel. Egyes országokban szigorúbb a ügymenet-elősegítő csekély juttatásokra vonatkozó szabályozás, az Egyesült Királyság Vesztegetési Törvénye például tilt minden ügymenet-elősegítő csekély értékű juttatást. A Berkshire vállalatok munkavállalói kötelesek minden ügymenet-elősegítő vagy ügymenet-gyorsító csekély juttatás kifizetése előtt megbizonyosodni arról, hogy azt a helyi törvények engedélyezik. A jelen Szabályzat a helyi törvények által megengedett mértékben, és csak abban az esetben engedélyezi az ügymenet-elősegítő vagy ügymenet-gyorsító csekély juttatást, ha az kis értékű, illetve annak kizárólagos célja az olyan mindennapos kormányzati intézkedések elősegítése, amelyre a Berkshire vállalat eleve jogosult lenne. Az ügymenet-elősegítő vagy ügymenet-gyorsító csekély juttatásokkal kapcsolatos minden kétséget kizárólag haladéktalanul, és lehetőleg előre jelezni az adott Berkshire vállalat illetékes Törvényességi Ellenőrének.

Az FCPA számviteli és belső ellenőrzési rendelkezései. Az FCPA előírja, hogy az egyesült államokbeli értékpapír kibocsátók, illetve többségi tulajdonukban működő leányvállalataik (1) rendelkezzenek olyan szabállyal, amely biztosítja, hogy minden ügylet és eszközkezelés a vállalat könyveiben és kimutatásaiban pontosan bemutatásra kerül, illetve (2) olyan belső számviteli szabályozást hozzanak létre és működtessenek, amely képes biztosítani a vezetőségnek a vállalat eszközei fölött gyakorolt ellenőrzését, jogkörét és felelősségét. A Berkshire vállalatok szabályzata szerint minden ügyletet kötelező kellő időben, következetes és pontos módon rögzíteni azok összege, könyvelési időszaka, célja és számviteli besorolása szerint. A Berkshire vállalatoknak, ezen felül, teljesíteni kell az alábbi elvárásokat is:

- A Berkshire vállalatoknál minden egyes ügyletre és eszközkezelésre kizárólag megfelelő felhatalmazás mellett kerülhet sor. A állami tisztségviselőknek biztosított minden utazásról, ajándékról, illetőleg szórakoztatásról kötelező bizonylatot beszerezni és megőrizni.

- A Berkshire vállalatoknál tilos titkos vagy a kimutatásokban nem szereplő pénzalap, vagy vagyon létrehozása, illetve fenntartása, valamint olyan számviteli egyenleg létrehozása és fenntartása, ami nincs dokumentálva, részben vagy egészben fiktív, illetve aminek nincs ésszerű valós alapja.
- Berkshire vállalatnál nem állítható ki „látra” vagy „bemutatóra” szóló, illetve a kifizetésre jogosult fél által megjelölt harmadik személy nevére kiállított csekk. A csekély értékű dokumentált készpénzes tranzakciókon felül kizárólag abban az esetben kerülhet sor készpénzes tranzakcióra, ha azt az átvevő aláírásával ellátott bizonylat igazolja, és ha írásbeli szerződés van érvényben az adott Berkshire vállalat és az átvevő fél között.
- Kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező személyek részére biztosítható hozzáférés a számviteli rendszerekhez és pénzügyi kimutatásokhoz. A Berkshire vállalat kimutatásainak megsemmisítésére vagy eltávolítására kizárólag a Berkshire vállalat belső szabályzatával és a Berkshire szabályzattal összhangban kerülhet sor.

Amennyiben bármely magánszemély okkal gyanítja, hogy a fenti szabályokat bármely Berkshire vállalatnál megszegték (ideértve azt az esetet is, ha egy külföldi tisztviselő részére eszközölt kifizetést a Berkshire vállalat könyveiben és kimutatásaiban hamis színben tüntettek fel), úgy gyanúját köteles haladéktalanul jelezni felettese vagy a Törvényességi Ellenőr felé, vagy jelenteni azt a Berkshire Etikai és Törvényességi Forróvonalán. A Berkshire vállalatok belső vagy független könyvvizsgálói által feltett kérdéseket kötelező teljes körűen, haladéktalanul megválaszolni.

Minden tisztességtelen kifizetés tilos. Míg az FCPA kizárólag a külföldi tisztviselők részére kifizetett kenőpénzekre és részesedésekre vonatkozik, az ettől eltérő személyeknek eszközölt tisztességtelen kifizetések is ellentétesek lehetnek az Egyesült Államokban, vagy a kifizetés országában érvényben lévő helyi törvényekkel. A jelen Szabályzat kifejezett módon tiltja, hogy kenőpénz vagy részesedés, bármilyen körülmények között, bármely személy részére kifizetésre vagy felajánlásra kerüljön, függetlenül attól, hogy az átvevő személye belföldi vagy külföldi, illetve külföldi tisztviselő-e. Ennek megfelelően a Berkshire vállalat munkavállalója nem ajánlhat fel semmilyen értékkel bíró dolgot ügyfelek, lehetséges ügyfelek, vagy azok alkalmazottai részére annak érdekében, hogy azok üzleti megbízást adjanak egy Berkshire vállalatnak, vagy egyéb tisztességtelen előnyt biztosítsanak. Hasonló módon nem is fogadhat el ilyen kifizetést semmilyen személytől vagy vállalattól annak fejében, hogy tisztességtelen előnyt, például üzleti megbízást biztosítson ezen személy vagy vállalat részére.

=====

A III. és IV. szakaszokra vonatkozó utasítások

A jelen szabályzat elsődleges fókuszában az Egyesült Államok törvényei és jogszabályai állnak. Mivel lehetnek ellentmondások az Egyesült Államok és a leányvállalatok működési országának törvényei között, mindegyik, az Egyesült Államokon kívül működő, vagy ott tevékenységet kifejtő Berkshire Hathaway leányvállalatnak a III. és IV. szakasz elfogadása előtt meg kell vizsgálnia, hogy azok valamely rendelkezése nem ellentétes-e valamely vonatkozó, az adott országban érvényes szabályozással, és szükség esetén a megfelelő mértékben módosítania kell ezen szakaszok rendelkezéseit.

=====

III. BIZONYOS ORSZÁGOKKAL ÉS SZEMÉLYEKEL FOLYATATOTT TRANZAKCIÓKRA VONATKOZÓ TILTÁS

Minden egyes Berkshire vállalat és azok minden munkavállalója köteles szigorúan betartani minden, az USA törvényei, az ENSZ határozatai, valamint a külföldi törvények és jogszabályok alapján érvényben lévő gazdasági és kereskedelmi szankció-, illetve embargóprogramot. Az előírások betartása megköveteli a célszágokat és kormányzatokat, illetve célszemélyeket és/vagy célszemély csoportokat (pl. terroristákat és drogereskedőket) érintő tranzakciók gondos felügyeletét, valamint egyes esetekben azok tiltását. Az előírások megsértése komoly bírságot, szabadságvesztést, valamint a vállalat amerikai és külföldi kereskedelmi lehetőségeinek súlyos korlátozását vonhatja maga után.

Az alább bemutatott kereskedelmi korlátozások érvényesek minden amerikai illetőségű személyre, ideértve az USA-ban bejegyzett vállalatokat és azok külföldi fióktelepeit, minden, az USA-ban működő vállalatot és munkavállalót, valamint minden amerikai állampolgárságú vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkező munkavállalót is, függetlenül azok tartózkodási helyétől. Az USA Kubával szemben alkalmazott, és az alábbiakban ismertetett kereskedelmi korlátozásai érvényesek az amerikai vállalatok más országban bejegyzett leányvállalataira is. A jelen III. szakaszban rögzített szabályokat minden olyan Berkshire vállalat köteles betartani, amely az Egyesült Államokban került bejegyzésre, vagy ott üzleti tevékenységet fejt ki. A más országban bejegyzett, és az USA-ban üzleti tevékenységet nem folytató Berkshire vállalatoknak gondosan meg kell vizsgálniuk a kereskedelmi korlátozásokra vonatkozó kötelezettségeiket, figyelembe véve az olyan tényezőket is, mint a munkavállalóik állampolgársága, illetve a tevékenységük jellege és helyszínei, és – a helyi törvények által megengedett mértékben – kötelesek átmenetileg a Szabályzat azon részeit, melyek érvényesek a tevékenységükre, vagy egyéb megfontolásból célravezetőek. Az érintett Berkshire vállalat Törvényességi Ellenőrének, a Berkshire jogtanácsosával és vezető pénzügyi tisztviselőjével, illetve az általa erre kijelölt egyéb személy bevonásával meg kell vizsgálnia minden, a helyi előírások és az alábbiakban bemutatott kereskedelmi korlátozások közötti lehetséges ellentmondást.

Tranzakciók Kubával, Szudánnal, Iránnal, Észak-Koreával és Szíriával. Az Egyesült Államok átfogó embargó- és szankcióprogramokat léptetett életbe az alábbi országokkal szemben:

- Kuba;
- Irán; valamint
- Szudán (egyes meghatározott szudáni területek kivételével, melyekbe, nagy általánosságban, beletartozik a Dél-szudáni Köztársaság is).

Ezek az embargó- és szankcióprogramok megtiltják, hogy amerikai illetőségű személyek részt vegyenek, vagy lehetővé tegyenek bármely, az embargóval sújtott országokat érintő kereskedelmi vagy pénzügyi tranzakciót. Korlátozás alá eső ügyletek például:

- az embargóval sújtott országból érkező vagy származó áruk, technológiák vagy szolgáltatások behozatala az Egyesült Államokba;
- áruk, technológiák vagy szolgáltatások közvetlen, vagy közvetítón keresztül történő kivitele az Egyesült Államokból az embargóval sújtott országba;
- áruk, technológiák vagy szolgáltatások közvetítése az embargóval sújtott országba/országból, még abban az esetben is, ha a tranzakció teljes egészében az Egyesült Államokon kívül kerül lebonyolításra;
- biztosítási vagy viszontbiztosítási szolgáltatások nyújtása az embargóval sújtott ország vállalkozása, vagyona vagy annak állampolgára tekintetében, valamint az embargóval sújtott országot vagy annak állampolgárát érintő kivitel vagy behozatal tekintetében; valamint
- olyan egyéb tranzakció, melyben az embargóval sújtott ország nevében eljáró pénzintézet vagy más személy érintett.

Az Egyesült Államokbeli és külföldi törvények és jogszabályok alapján részleges embargók vannak érvényben Észak-Koreával és Szíriával szemben. A jelenleg alkalmazandó szabályok az alábbiak:

- **Észak-Korea.** Észak-Koreából származó áruk, technológiák vagy szolgáltatások közvetlen, vagy közvetítón keresztül történő behozatala az Egyesült Államokba kizárólag az Egyesült Államok kormányának előzetes engedélyével lehetséges. Ez az általános jellegű tiltás olyan Észak-Koreai árukra, technológiákra és szolgáltatásokra vonatkozik, melyek késztermékek alkotóelemeit képezik, vagy jelentős átalakításon esnek át valamely harmadik országban. Az USA kereskedelmi szankcióprogramjai már nem tiltják az Észak-Koreába történő kivitel és értékesítés túlnyomó részét, az ENSZ által életbe léptetett szankciók (melyek kötelezik a tagországokat) azonban korlátozzák bizonyos áruk, technológiák vagy szolgáltatások kivitelét, ideértve a hadi eszközöket, a kapcsolódó hadi szolgáltatásokat és a luxustermékeket. Az áruk jellege alapján (például a luxustermékek esetében) érvényben vannak bizonyos USA kiviteli korlátozások is, például az USA Kereskedelmi Minisztériuma által előírt rendelkezések.
- **Szíria.** Szinte minden, részben vagy egészben az Egyesült Államokból származó cikk Szíriába irányuló exportja kizárólag az Egyesült Államok kormányának előzetes engedélyével történhet, függetlenül attól, hogy a kivitel közvetlenül az Egyesült Államokból, vagy egy külföldi országon keresztül történik. Az USA gazdasági szankcióprogramjai néhány kivételtől eltekintve (például az olaj és olajtermékek behozatala Szíriából), nem tiltják a szíriai áruk behozatalát az Egyesült Államokba.

A fenti törvények betartása érdekében a jelen III. szakasz hatálya alá eső Berkshire vállalatok kizárólag az adott Berkshire vállalat illetékes Törvényességi Ellenőrének előzetes kifejezett jóváhagyása mellett tehetnek lehetővé, vagy engedélyezhetnek bármilyen, fent leírt olyan tranzakciót vagy tevékenységet, ami közvetve vagy közvetlenül érinti Kubát, Iránt, Szudánt, Észak-Koreát vagy Szíriát.

Bizonyos tiltott magán- és jogi személyekkel, illetve csoportokkal folytatott tranzakciók.

Az Egyesült Államokban érvényben vannak olyan gazdasági és kereskedelmi szankcióprogramok is, melyek az USA kormányának előzetes engedélyéhez kötik az azokban megjelölt magán- és jogi személyekkel, illetve csoportokkal folytatott bizonyos kiviteli, behozatali, offshore és pénzügyi tevékenységeket. Az ilyen magán- és jogi személyek, illetve csoportok neveit az USA kormánya különféle listák formájában teszi közzé.

Egyes listák olyan jogi személyeket sorolnak fel, melyek tevékenysége ellentétes az USA nemzetbiztonsági- és külpolitikájával. Ilyen listán szerepelnek például a „Nemzetközi Bűnszervezetek”, „Drogkereskedők”, „Terroristaszervezetek”, valamint a „Tömegpusztító fegyverek” terjesztői. Egy másik típusú listán olyan országokban vagy régiókban működő magán- és jogi személyek, illetve csoportok szerepelnek, mint a Balkán-félsziget, Fehéroroszország, Mianmar (Burma), Elefántcsontpart, Kuba, a Kongói Demokratikus Köztársaság, Irán, Irak, Libanon, Líbia, Észak-Korea, Szomália, Szudán, Szíria, Jemen és Zimbabwe.

Az ilyen listákon szereplő személyek összefoglaló neve: „Különös Megjelölésű Személyek” (angol rövidítése: „SDN”), és azok mindannyian szerepelnek az USA Idegen Vagyont Ellenőrző Hivatala („OFAC”) által összeállított „speciális minősítés alá eső állampolgárok és blokkolt személyek” elnevezésű összegző listán (a „SON listán”). A rendszeresen frissített SON lista az alábbi címen érhető el az Interneten:

<http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn/index.shtml2>

A jelen III. szakasz hatálya alá eső Berkshire vállalatok, valamint munkavállalók sem közvetve, sem közvetlenül nem tehetnek lehetővé vagy engedélyezhetnek semmilyen tranzakciót vagy tevékenységet az SDN listán szereplő személyekkel, az SDN listán szereplő vagy esetlegesen szereplő személyeket érintő kilátásban levő ügyleteket pedig azonnal jelenteniük kell az adott Berkshire vállalat Törvényességi Ellenőrének. Minden ilyen vállalat köteles a vevő- és ügyféllistáját összevetni az aktuális SON listával.

Tájékoztatás az Iránnal kapcsolatos tevékenységekről. 2013. február 6. óta az Egyesült Államok 1934-es Értékpapír Kereskedelmi Törvényének 13. szakasza előírja, hogy az Értékpapír és Tőzsdefelügyelet („SEC”) által nyilvántartásba vett bizonyos kibocsátók, így a Berkshire is, kötelesek a SEC részére készített nyilvános beadványaikban, valamint külön jelentések formájában jelezni, ha a kibocsátó, vagy annak valamely leányvállalata tudatosan bizonyos meghatározott, Iránnal kapcsolatos tevékenységet fejtett ki. Ezen kibocsátók esetében a 2013. február 6. után benyújtott negyedéves és éves jelentésekben meg kell jelölni az összes, a jelentés tárgyidőszaka (azaz éves jelentés esetén a pénzügyi év) során kifejtett jelentendő tevékenységet, még abban az esetben is, ha maga a tevékenységre 2013. február 6-át megelőzően került sor. A tájékoztatási kötelezettség minden olyan Berkshire leányvállalatra érvényes, amely a törvény értelmében, leányvállalatnak minősül. A jelentendő tevékenységek köre igen széles, és azok jellemzően Irán energiaszektorával és hadi lehetőségeivel, illetve az emberi jogok megsértésével kapcsolatos. A kibocsátóknak jelezni szükséges például, ha tudatosan érintettek az alábbiak valamelyikében:

- bizonyos, az iráni olajiparhoz kapcsolódó tevékenységek, például olyan biztosítási vagy viszontbiztosítási szolgáltatás, ami elősegíti Irán finomított-olaj behozatali vagy nyersolaj kiviteli képességét;

¹Az OFAC weboldal tartalmaz az SDN listára vonatkozó gyorskeresési lehetőséget is:

<http://sdnsearch.ofac.treas.gov/>.

- bizonyos, Irán arra vonatkozó képességét elősegítő tevékenységek, hogy hagyományos vagy tömegpusztító fegyverekre tegyen szert, vagy ilyen fegyvereket állítson elő;
- bizonyos, azt támogató tevékenységek, hogy Irán szert tegyen, vagy fel tudjon használni olyan árukat és technológiákat, melyek nagy valószínűséggel az iráni nép emberi jogai ellen felhasználhatók; valamint
- egyéb, az iráni kormánnyal kötött tranzakciók és ügyletek.

A törvény ezen felül tájékoztatási kötelezettséget ír elő a kibocsátóknak minden olyan tranzakció és ügylet kapcsán is, amelyet azok a SON listán szereplő terroristával vagy tömegpusztító fegyverek terjesztőjével kötnek (függetlenül attól, hogy a tevékenység Iránnal kapcsolatos-e, vagy sem).

Az előírt jelentésben részletezni szükséges az olyan körülményeket, mint a tevékenység jellege és hatóköre, a tevékenységhez köthető bruttó bevétel és nettó nyereség (ha keletkezik ilyen), valamint, hogy a vállalat szándékozik-e folytatni az adott tevékenységet. Az ilyen információk nyilvánosak, és vizsgálatot, vagy az USA kormánya által megállapított szankciókat vonhatnak maguk után.

A törvény betartása érdekében a Szabályzat tiltja az Iránt vagy az SDN listán szereplő iráni személyeket érintő, illetve azokkal kapcsolatos tevékenységeket. Amennyiben valamely Berkshire munkavállaló okkal gyanítja, hogy ilyen tevékenységre került sor, úgy erről haladéktalanul értesíteni köteles a Berkshire vezető pénzügyi tisztviselőjét, annak megerősítése céljából, hogy a tevékenység az USA törvényei szerint bejelentendő tevékenységnek minősül-e. Mivel a tranzakciókra vonatkozó tájékoztatási kötelezettség értéktől függetlenül fennáll, fontos, hogy a Berkshire tudjon minden ilyen tevékenységről akkor is, ha az csekély értékűnek vagy eseti jellegűnek tűnik.

Folyamatos megfelelés. Ahogyan a terrorizmusellenes és külpolitikai szabályzati programok fejlődnek és a kapcsolódó szabályok változnak, az engedélyezett és tiltott tevékenységek jellege és terjedelme is módosulhat, így elképzelhető például, hogy új országokat vagy személyeket sújtanak embargóval vagy szankcióprogramokkal, míg a fennálló embargók és szankcióprogramok törlésre vagy enyhítésre kerülnek. Emellett további vagy eltérő előírások is vonatkozhatnak az Egyesült Államokon kívüli, illetve az Egyesült Államokon kívül tevékenységet kifejtő Berkshire vállalatokra. Minden Berkshire vállalatnak nyomon kell követnie a vonatkozó szankcióprogramokat és más kereskedelmi korlátozásokat a vonatkozó szabályzataik naprakészen tartása érdekében. A Berkshire munkavállalóknak a Törvényességi Ellenőreikkel szükséges egyeztetniük mielőtt szerződéses vagy üzleti viszonyt létesítenek olyan személyekkel, illetve olyan országok vonatkozásában, melyek potenciálisan terrorizmus gyanújára vagy külpolitikai aggodalmakra adhatnak okot.

IV. EGYÉB KORLÁTOZOTT TRANZAKCIÓK

Az USA bojkottellenes törvényei. Az USA bojkottellenes törvényei előírják, hogy az amerikai vállalatok, illetve az irányításuk alatt álló külföldi leányvállalataik nem vehetnek részt az Egyesült Államok által nem támogatott külföldi bojkott tevékenységekben. Noha a bojkottellenes törvények minden külföldi állam által bevezetett és az USA által nem támogatott bojkottra érvényesek, a vállalatokat leginkább az Arab Liga Izraellel szemben meghirdetett külföldi gazdasági bojkottja érinti. A Berkshire vállalatok szabályzata előírja, hogy azoknak be kell tartaniuk az USA minden bojkottellenes törvényét. Semmilyen Berkshire vállalat, illetve azok semmilyen munkavállalója nem fejthet ki olyan tevékenységet, ami közvetve vagy közvetlenül támogatja az Izraellel szembeni, vagy bármilyen más, az Egyesült Államok által nem támogatott külföldi bojkottot. Amennyiben valamely munkavállaló úgy ítéli meg, hogy egy adott tranzakció érinti

az USA bojkottellenes szabályait, vagy bármely más ország bojkottra vonatkozó, vagy bojkottellenes törvényeit, úgy ezt, az adott tranzakció végrehajtása előtt egyeztetnie szükséges Törvényességi Ellenőrével.

ITAR megfelelés. Az USA kormánya a kifejezetten hadi, hírszerzési vagy az úrben történő felhasználásra tervezett, módosított vagy átalakított cikkek és kapcsolódó műszaki adatok, közvetlenül az USA-ból, vagy közvetve, egy külföldi országon keresztül történő kivitelét a Nemzetközi Fegyverkereskedelmi Szabályokon (angol rövidítése: „ITAR”) révén ellenőrzi. Az ITAR előírja, hogy ilyen információk és anyagok, az USA Államügyi Minisztériumának kifejezett felmentése vagy engedélye nélkül kizárólag Egyesült Államokbeli illetőségű személyekkel oszthatók meg. A Berkshire vállalatok szabályzata a teljes körű ITAR megfelelést írja elő. Minden Berkshire vállalat köteles felülvizsgálni a tevékenységét annak megállapítása érdekében, hogy arra vonatkozik-e az ITAR, mely esetben az egyéni megfelelési kockázatokkal összhangban lévő eljárások kidolgozása szükséges.

V. HARMADIK SZEMÉLYEK ÁLTAL NYÚJTOTT SZOLGÁLTATÁSOK TOVÁBBI IGÉNYBEVÉTELE

Az ügyfelekkel kötendő pénzügyi tranzakciókban, illetve kormányzati tisztségviselőkkel kialakítandó kapcsolatokban a Berkshire vállalatot képviselő harmadik személy (ideértve minden tanácsadót, forgalmazót, kereskedelmi ügynököt vagy vegyesvállalati (joint venture) partnert kiválasztása, megtartása vagy újbóli megbízása előtt minden Berkshire vállalat köteles megfelelő módon átvilágítani az adott harmadik személyt. Minden ilyen harmadik személyek szolgáltatásait igénybe vevő Berkshire vállalat köteles a fennálló kockázatoknak megfelelő átvilágítási eljárásokat kialakítani és működtetni. Az ilyen átvilágítási eljárásnak legalább ki kell terjednie az adott harmadik személy jellegére, képzésére, tapasztalatára, feddhetetlenségére vonatkozó információkra, valamint az igénybe venni kívánt szolgáltatás nyújtására vonatkozó bizonyított alkalmasságra. Harmadik személyek további igénybevétele ellen szóló tényezők például a szokatlan juttatásokra vonatkozó kérések, illetve a szokatlan fizetésre, szállításra és célállomásra vonatkozó feltételek.

VI. MEGVALÓSÍTÁS ÉS KÉPZÉS

Forgalmazás. Saját felelősségi területükön az egyes Berkshire vállalatok ügyvezető igazgatói felelnek a jelen Szabályzat betartásáért és betartatásáért, ideértve a Szabályzat eljuttatását a neki jelentő felső vezetők részére.

Képzés. A jelen Szabályzat és a kapcsolódó dokumentáció minden Berkshire vállalatnál részét kell, hogy képezze a munkáltatói tájékoztatónak, azt el kell juttatni minden Berkshire vállalat minden felső vezetőjének, illetve biztosítani kell, hogy az a vállalatok minden munkavállalója részére elérhető legyen. A jelen Szabályzat és kapcsolódó anyagok áttekintése és magyarázata részét kell, hogy képezze a Berkshire vállalatok minden egyes vezetője részére nyújtott képzésnek.

BERKSHIRE HATHAWAY INC. ÜZLETI MAGATARTÁSI ÉS ETIKAI KÓDEX

A. Hatály

A jelen Üzleti Magatartási és Etikai Kódex kiterjed a Berkshire Hathaway, valamint a Berkshire Hathaway minden leányvállalatának minden igazgatójára, tisztviselőjére és munkavállalójára. Ezen igazgatókra, tisztviselőkre és munkavállalókra a továbbiakban együttesen, mint „Érintett Személyekre”, a Berkshire Hathaway-re és annak leányvállalataira pedig együttesen, mint „Vállalatra” történik hivatkozás.

B. Cél.

A Vállalat büszke az üzletmenete során alkalmazott értékekre, a múltban és a jövőben egyaránt a legmagasabb üzleti etikai és személyes integritási elvárások szerint jár el minden ügylete és kapcsolata során. Ennek érdekében az Üzleti Magatartási és Etikai Kódex célja: (1) a Vállalat etikával és a törvényi megfeleléssel kapcsolatos elkötelezettségének hangsúlyozása; (2) az etikus és törvénytisztelő magatartás alapvető szabályainak lefektetése; (3) az ismert vagy gyanított kihágások jelentését lehetővé tevő mechanizmusok rögzítése; illetve (4) a helytelen magatartás megakadályozásának és észlelésének elősegítése.

A vállalat üzletmenete során potenciálisan előforduló etikai kérdések sokféleségét és komplexitását alapul véve a jelen Üzleti Magatartási és Etikai Kódex kizárólag támpontként szolgál. Etikai szempontból kérdéses helyzet esetén az Érintett Személyeknek nem szabad szem elől téveszteniük a Vállalat legmagasabb etikai elvárások iránti elkötelezettségét, és ki kell kérniük felettesük, vezetőik vagy más arra megfelelő munkavállaló tanácsát annak biztosítása érdekében, hogy a Vállalat nevében tett minden lépésük összhangban legyen ezzel a szigorú elvárással. Bizonytalanság esetén ne feledje Warren Buffett alapvető útmutatását:

“... Azt szeretném, ha a munkavállalók azt a kérdést tennék fel maguknak, hogy szeretnék-e ha a tervezett tevékenységük a házastársuk, gyermekeik és barátaik által olvasott napilap másnapi számának címlapján szerepelne, egy jól értesült és kritikus riporter cikkében összefoglalva.

C. Etikai szabályok.

1. Összeférhetetlenség

Összeférhetetlenség akkor áll fenn, amikor valamely személyes érdek bármi módon ellentétes a Vállalat érdekeivel. Összeférhetetlenség akkor állhat elő, amikor egy Érintett Személy olyan tevékenységet hajt végre, vagy olyan érdekekkel bír, ami megnehezíti, hogy a munkáját objektíven vagy hatékonyan végezze el a Vállalatnál. Akkor is összeférhetetlenség állhat fenn, amikor egy Érintett Személy vagy valamely családtagja tisztességtelen előnyre tesz szert a Vállalatnál betöltött beosztása eredményeképp. Összeférhetetlenséget okozhat egy Érintett Személynek vagy valamely családtagjának nyújtott hitel, vagy valamely kötelezettségéért nyújtott biztosíték. Szinte minden esetben összeférhetetlenséget eredményez, ha egy Érintett Személy párhuzamosan egy versenytárs, ügyfél vagy beszállító részére is végez munkát.

Az összeférhetlenség nem mindig egyértelmű, ha tehát ezzel kapcsolatos kérdése van, kérje ki felettesének vagy vezetőjének, vagy ha azt a helyzet úgy kívánja meg, a Vállalat pénzügyi vezetőjének illetőleg vezető jogi tisztviselőjének tanácsát. Ha összeférhetlenség vagy potenciális összeférhetlenség jut az Érintett Személy tudomására, úgy erről tájékoztatni köteles a felettesét, vezetőjét vagy az egyéb megfelelő munkavállalót, vagy követnie szükséges a jelen Kódex E. jelű részében rögzített eljárásokat.

A Vállalat minden igazgatója és vezető tisztviselője [ideértve a Berkshire Hathaway leányvállalatainak igazgatóit és vezető pénzügyi tisztviselőit is] köteles a Vállalati Audit Bizottság Elnökének jelenteni minden olyan lényeges ügyletet vagy kapcsolatot, amelyből megalapozottan számíthatunk összeférhetlenség keletkezésére.

2. Vállalati lehetőségek.

Az Érintett Személyek kizárólag a Vállalat Igazgatóságának hozzájárulása mellett vehetnek igénybe olyan lehetőségeket, melyek a vállalati tulajdon, információ vagy pozíció felhasználása révén nyílnak meg előttük. Az Érintett Személyek nem használhatják fel a vállalati tulajdont, információt vagy pozíciót tisztességtelen előny szerzésére, továbbá a munkavállalók sem közvetve, sem közvetlenül nem versenyezhetnek a Vállalattal. Az Érintett Személyek kötelessége az, hogy minden lehetséges esetben a vállalat jogos érdekeit helyezték előtérbe.

3. Tisztességes eljárás

Az Érintett Személyek kötelesek minden esetben és mindenkiel szemben becsületesen és etikusan, illetve jóhiszeműen és a kellő gondossággal együtt járni, valamint kizárólag tisztességes és nyílt versenytevékenységben részt venni, etikusan járva el a versenytársakkal, beszállítókkal, ügyfelekkel és munkatársakkal szemben. Tilos a bizalmas információk eltulajdonítása, a tulajdonos engedélye nélkül megszerzett üzleti titok birtoklása, illetve más vállalatok jelenlegi vagy múltbéli munkavállalóinak ilyen információk átadására történő ösztönzése. Az Érintett Személyek más személyektől nem szerezhetnek tisztességtelen előnyt manipuláció, elhallgatás vagy megkülönböztetett információkkal való visszaélés, a lényegi tények hamis színben feltüntetése, vagy más tisztességtelen eljárás útján.

Kereskedelmi környezetben az üzleti szórakoztatás és ajándékok célja a jó viszony és a stabil munkakapcsolat kialakítása, és nem valamilyen tisztességtelen előny megszerzése az ügyfeleknél. Ajándék vagy szórakozási lehetőség kizárólag akkor adható vagy fogadható el az Érintett Személyek vagy családtagjaik által, ha az (1) összhangban van a szokásos üzleti gyakorlattal, (2) nem túlzott értékű, (3) nem tekinthető megvesztegetésnek vagy lefizetésnek, illetve (4) összhangban van a törvényekkel és jogszabályokkal. Érintett Személyek nem fogadhatnak el és nem ajánlhatnak fel ajándékként készpénzt. Az Érintett Személyek kötelesek felettesükkkel, vezetőjükkel vagy az arra megfelelő munkavállalóval egyeztetni minden olyan ajándékkal vagy felajánlott ajándékkal kapcsolatban, amelyet esetlegesen tisztességtelennek ítélnék meg.

4. Belső kereskedelem.

A bizalmas információkhoz hozzáférő Érintett Személyek nem használhatják, vagy oszthatják meg az ilyen információkat értékpapír kereskedelem („belső kereskedelem”), vagy egyéb, a Vállalat üzletmenetétől eltérő célra. A Vállalattal kapcsolatos minden nem nyilvános információ bizalmasnak minősül. Minden esetben tilos Berkshire

Hathaway értékpapírokkal üzletelni lényeges és nem nyilvános információk birtokában, valamint ugyanúgy tilos az ilyen információkat közölni, illetve azokkal kapcsolatos „tippeket” adni mások részére. Míg minden Érintett Személy számára tilos a bennfentes kereskedelem, a Berkshire-nél konkrét, a Vállalat igazgatóira, vezető tisztségviselőire és kiemelt munkavállalóira („Igazgatók és Érintett Személyek”) vonatkozó „Bennfentes Kereskedelemre Vonatkozó Szabályok és Eljárások” vannak érvényben. Az érintett dokumentum elérhető a Berkshire weboldalán, illetve rendszeres időközönként, a megfelelőség tanúsítással kapcsolatban, az Igazgatók és Érintett Személyek részére megküldésre kerül.

5. Titoktartás.

Az Érintett Személyek kötelesek bizalmasan kezelni a rájuk bízott bizalmas információkat, kivéve, ha azok közreadását a Vállalat illetékes jogi tisztviselője engedélyezi, vagy a vonatkozó törvények vagy jogszabályok írják elő. Bizalmas információnak minősül minden olyan nem nyilvános információ, amely közreadás esetén a versenytársak számára hasznos lehet, illetve károsíthatja a Vállalatot vagy annak ügyfeleit. Ide tartoznak a beszállítók és ügyfelek által a Vállalatra bízott információk is. A bizalmas információk megőrzésére vonatkozó kötelezettség a munkaviszony megszűnését követően is érvényben marad.

6. A Vállalati eszközök védelme és megfelelő használata.

Minden Érintett Személy köteles törekedni a Vállalati eszközök védelmére, illetve azok hatékony felhasználásának biztosítására. A lopás, gondatlanság és pazarlás közvetlen kihatással van a Vállalat nyereségességére. Minden gyanított csalási vagy lopási esetet kötelező azonnal, kivizsgálás céljából jelenteni. A Vállalat eszközei nem Vállalati célokra nem használhatóak, noha az eseti személyes használat megengedett.

Az Érintett Személyek, a Vállalati eszközök védelmére vonatkozó kötelezettsége kiterjed a Vállalat tulajdonát képező információkra is. A Vállalati információk körébe tartozik az olyan szellemi tulajdon is, mint a üzleti titok, szabadalom, védjegy és a szerzői jogok, csakúgy, mint az üzleti, marketing és szolgáltatási tervek, a mérnöki és gyártási ötletek, tervek, adatbázisok, feljegyzések, valamint a fizetésekre vonatkozó információk, illetve bármilyen nyilvánosságra nem hozott pénzügyi adat és jelentés. Az ilyen információk nem engedélyezett felhasználása vagy terjesztése ellentétes a Vállalati szabályzattal, valamint törvénysértő is lehet, ami polgári és büntetőjogi felelősséget von maga után.

7. Törvények, előírások és jogszabályok betartása.

A törvények betűjének és szellemiségének betartása jelenti azt az alapkövet, melyre a Vállalat etikai szabályai épülnek. A Vállalat üzletmenete során az Érintett Személyek kötelesek betartani minden az Egyesült Államokban, illetve a Vállalat működési területén illetékes bármelyik kormányzati szintjen megalkotott vonatkozó törvényt, előírást és jogszabályt. Nem minden Érintett Személlyel szemben elvárás, hogy tisztában legyen ezen törvények részleteivel, de fontos olyan mértékű ismeretekkel rendelkezni a vonatkozó helyi, állami és országos törvényekről, ami lehetővé teszi annak megítélését, hogy mikor érdemes kikérni a felettes, a vezető vagy az arra megfelelő munkavállaló tanácsát.

A „Tiltott Üzleti Gyakorlatok Szabályzat” rögzíti a Vállalat törvényi megfelelésre vonatkozó szabályait, különös tekintettel az olyan témakörökre, mint a tiltott felajánlások és kifizetések, ajándékok és szórakoztatás, bizonyos országokkal és személyekkel köthető ügyletek, számviteli szabályok, valamint a nyilvántartások pontos vezetése. Ezt a Szabályzatot a felső vezetők kézhez kapják, illetve az minden munkavállaló által elérhető.

8. Időszerű és valós tájékoztatás.

A Vállalat által az Értékpapír- és Tőzsd felügyelet, illetve egyéb felügyeleti szervek részére összeállított vagy benyújtott jelentésekben és dokumentumokban, csakúgy, mint a Vállalat egyéb nyilvános kommunikációiban az ilyen jelentések és dokumentumok elkészítésében részt vevő Érintett Személyek (egyaránt ideértve a pénzügyi vagy egyéb jelentések elkészítésében részt vevő személyeket és azokat, akiktől az azokban foglalt információk származnak) kötelesek teljes, tisztességes, időszerű és érthető tájékoztatást nyújtani. Az Érintett Személyek, vonatkozó esetben, kötelesek átfogó és pontos pénzügyi és számviteli információkat biztosítani az ilyen tájékoztatásokban való megjelentetés céljából. Kötelesek tartózkodni az információk tudatos elhallgatásától vagy meghamisításától, a lényegi tények hamis színben feltüntetésétől, vagy a Vállalat független könyvvizsgálói vagy befektetői megtévesztésének elkerülése érdekében szükséges lényeges tények elhallgatásától.

9. Lényeges számviteli hiányosságok.

A vezérigazgató, illetve minden felsővezető köteles az Audit Bizottságot haladéktalanul tájékoztatni minden, a birtokában lévő és az alábbiakra vonatkozó információról: (a) a pénzügyi jelentésekre vonatkozó belső szabályozások kialakítása vagy működtetése terén tapasztalható olyan lényegi hiányosság, amely negatívan befolyásolhatja a Vállalatnak, a pénzügyi adatok rögzítésére, feldolgozására, összesítésére vagy jelentésére vonatkozó képességét, vagy (b) olyan csalás, melyben - annak súlyától függetlenül - a Vállalati pénzügyi jelentéskészítésben, tájékoztatásban, vagy a pénzügyi jelentésekre vonatkozó belső szabályozásokban jelentős szerepet játszó Vállalati vezetők vagy más munkavállalók is érintettek.

D. Felmentések.

A jelen Kódex alól kizárólag a Vállalat Igazgatósága vagy Audit Bizottsága adhat felmentést a vezető tisztségviselők és az igazgatók részére, amely felmentést haladéktalanul nyilvánosságra kell hozni a vonatkozó törvények és tőzsdei rendelkezések szerint.

E. Az etikai szabályok megsértése.

1. Ismert vagy gyanított kihágások jelentése.

A Vállalat igazgatói, vezérigazgatója, vezető pénzügyi tisztviselői és vezető jogi tisztviselője köteles a Vállalati Audit Bizottság Elnökének haladéktalanul jelenteni a jelen Kódex bármilyen ismert vagy vélt megsértését. Minden egyéb Érintett Személy a felettesének, vezetőjének vagy az arra megfelelő munkavállalónak köteles beszámolni az ismert vagy vélt törvényellenes, vagy etikátlan magatartásról. Ezen Érintett Személyek jelenthetik a megkérdőjelezhető magatartást ugyanolyan módon is, ahogy azt a számviteli, belső számviteli szabályozási vagy könyvvizsgálati ügyek esetében tennék, azaz (kívánt esetben névtelenül) a NAVEX Global elnevezésű külső szervezet felé (ingyenesen hívható telefonszám: 800-261-8651 vagy weboldal: <http://brk-hotline.com>). Ettől eltérő névtelen bejelentési eljárások állnak az Egyesült Államokon kívül foglalkoztatott munkavállalók részére. Tilos bármilyen válaszlépés bármilyen jóhiszemű jelentéstevővel szemben, és a Vállalati Audit Bizottság ezt a tilalmat szigorúan betartatja.

2. Felelősségre vonhatóság kihágás esetén.

Amennyiben a Vállalati Audit Bizottság vagy az általa kijelölt személy úgy ítéli meg, hogy a jelen Kódex rendelkezéseit vagy közvetlenül, azaz kihágás jelentésének elmulasztása, vagy közvetetten, azaz kihágásra vonatkozó információk elhallgatása útján megsértették, úgy a szabálysértő Érintett Személy felelősségre vonható, ami akár az érintett hivatalából való eltávolítását vagy elbocsátását is maga után vonhatja. A vonatkozó büntetések körébe tartozik továbbá az érintett személy, kihágás tényét megállapító írásbeli figyelmeztetése, az Audit Bizottság általi megrovás, az érintett lefokozása vagy áthelyezése, valamint fizetés melletti vagy anélküli felfüggesztése. Jelen Kódex rendelkezéseinek megsértése egyben törvénysértés is lehet, ami a vétkes Érintett Személy és a Vállalat büntetőjogi és polgárjogi felelősségét vonhatja maga után. Minden Érintett Személy köteles együttműködni a helytelen magatartásra vonatkozó belső vizsgálat során.

F. Megfelelési eljárások.

Mindnyájunknak arra kell törekednünk, hogy biztosítsuk a gyors és következetes fellépést a jelen Kódex rendelkezéseinek megsértésével szemben. Bizonyos esetekben azonban nehéz megállapítani, hogy történt-e kihágás. Mivel nem lehet előre látni az összes lehetséges esetet, fontos, hogy rendelkezünk egy az új kérdések és problémák kapcsán alkalmazható megközelítéssel. A követendő lépések az alábbiak:

- Állapítsa meg a teljes tényállást. A jó megoldás megtalálásához a lehető legbővebb információknak kell rendelkezésre állniuk.
- Tegye fel magának a kérdést: konkrétan mi az, amit kérnek tőlem? Valami olyat, ami etikátlan vagy tisztességtelen dolognak tűnik? Használja saját ítélőképességét és józan paraszti eszét. Ha valami etikátlan vagy tisztességtelennek tűnik, az jó eséllyel az is.
- Tisztázza a felelősségét és szerepét. A legtöbb esetben a felelősséget nem egy ember viseli. A munkatársai tudnak a dologról? Segíthet, ha másokat is beavat, és megvitatja velük a problémát.
- Vitassa meg a problémát a felettesével. Ez a legalapvetőbb, minden szituációra érvényes iránymutatás. A felettese a legtöbb esetben több információval rendelkezik az adott helyzetről, és értékelni fogja, hogy Ön bevonja őt a döntési folyamatba.
- Vegyen igénybe Vállalati segítséget. Olyan ritka esetben, ha az adott kérdés megvitatása a felettesével nem célszerű, vagy kényelmetlen lehet, esetleg úgy érzi, hogy a felettese nem megfelelően kezelte az adott helyzetet, vitassa meg azt a helyi irodavezetővel vagy humán erőforrás vezetővel.
- Etikai kihágást bizalmasan jelentheti megtorló intézkedésektől való félelem nélkül. Amennyiben a helyzete úgy kívánja meg, hogy személyazonosságára ne derüljön fény, úgy anonimitását a Vállalat rendelkezésére álló jogi lehetőségei erejéig maximálisan megőrzi. A Vállalat minden körülmények között tiltja a kihágást jóhiszeműen jelentőkkel szembeni megtorló intézkedéseket.
- Előbb kérdezzen, csak utána cselekedjen. Ha bizonytalan egy adott helyzettel kapcsolatban, kérjen tanácsot, mielőtt bármit tenne.

„B” jelű melléklet

Hivatalos tudomásulvételi és nyilatkozási adatlap

Az IMC Iránytű rendelkezéseinek betartására vonatkozó elkötelezettség megkönnyítése érdekében az IMC Tagvállalatok vezetői kötelesek átolvasni és csapataik felé kommunikálni a fenti információkat, valamint az annak elfogadására vonatkozó, és az alábbiakra kiterjedő írásbeli megerősítést juttatni el az IMC vezetősége részére:

Elfogadási nyilatkozat

Az alulírott, mint az alább megjelölt IMC Tagvállalat (a „Vállalat”) vezetője ezúton tudomásul veszem, kijelentem és elfogadom az alábbiakat:

- 1 Elolvastam a Berkshire Hathaway „Megfelelő Üzleti Magatartási és Etikai Kódexét” és „Tiltott Üzleti Gyakorlatok Szabályzatát”, valamint az „IMC Iránytű - Megfelelő Üzleti Magatartás és Etikai Kódexet” (a „Kódexek”). A Kódexek tartalmát és mögöttes értelmét megértettem, és feladataim végzése során folyamatosan betartom a Kódex rendelkezéseit, illetve beosztottjaimat is erre utasítom.
- 2 Legjobb tudásom szerint írásban az IMC rendelkezésére bocsátottam minden olyan részletet, mellyel kapcsolatban a Kódexek tájékoztatási kötelezettséget írnak elő.
- 3 A szükséges mértékben ezúton bocsátom rendelkezésre azon további részleteket és információkat, melyeket szükségesnek ítélek a Kódexekben rögzített rendelkezések és tájékoztatási kötelezettség betartása érdekében:

Aláírás: _____

Név: _____

Vállalat: _____

Beosztás: _____

Dátum: _____



„C” jelű melléklet

Standard egyszerűsített visszajelzési adatlap

Az „IMC Iránytű” támogatja a folyamatos fejlődést, finomhangolást és felülvizsgálatot. Nagyra értékeljük általános visszajelzését, legyen Ön akár IMC Tagvállalat, vagy IMC vezető, munkavállaló vagy üzleti partner, és örömmel vesszük, ha részt szeretne venni az IMC Megfelelő Üzleti Magatartási és Etikai Kódex továbbfejlesztésében. Az IMC vezetők gondoskodnak az alábbi Egyszerűsített visszajelzési adatlapok elérhetővé tételéről és begyűjtéséről.

Egyszerűsített visszajelzési adatlap

Kézhez kaptam az „IMC Iránytű - Megfelelő Üzleti Magatartási és Etikai Kódex” egy példányát, és ezúton tudomásul veszem az IMC Iránytű tartalmát, illetve az alábbi kérdéseket javaslom további átgondolásra és felülvizsgálatra:

Igen Nem Véleményem szerint az IMC Iránytű későbbi verzióiban foglalkozni kellene, vagy jobban ki kellene fejteni az alábbi kéréseket.

Ha igennel válaszolt, kérjük, az alábbiakban röviden összegezze véleményét:

Igen Nem Véleményem szerint érdemes megfontolni bizonyos vállalati szabályok elfogadását, módosítását vagy visszavonását:

Ha igennel válaszolt, kérjük, az alábbiakban röviden összegezze véleményét:

Igen Nem Részt vettem IMC képzési programon, és lennének javaslataim a jövőbeni ilyen programokra vonatkozóan.

Ha igennel válaszolt, kérjük, az alábbiakban röviden összegezze véleményét:

Kitöltésért felelős személy: _____

Vállalati tisztviselő neve/beosztása: _____

Vállalat neve: _____

Dátum: _____





Ahol az innováció folyamatos!

